


MODIFICACIÓN NÚMERO UNO AL CONTRATO DE "SERVICIOS DE CONSULTORÍA PARA LOS DISEÑOS DE INGENIERÍA PARA LA AMPLIACIÓN DE LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR, MONSEÑOR ÓSCAR ARNULFO ROMERO Y GALDÁMEZ", SUSCRITO ENTRE LA COMISIÓN EJECUTIVA PORTUARIA AUTÓNOMA Y LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, S. A. DE C. V.

Nosotros, EMÉRITO DE JESÚS VELÁSQUEZ MONTERROZA, conocido por EMÉRITO DE JESÚS VELÁSQUEZ MONTERROSA, mayor de edad, de nacionalidad salvadoreña, Ingeniero Agrícola, del domicilio de [] departamento de [], de nacionalidad salvadoreña, con Documento Único de Identidad número [] y Número de Identificación Tributaria [] [] actuando en nombre y en representación, en mi calidad de Gerente General y Apoderado General Administrativo de la COMISIÓN EJECUTIVA PORTUARIA AUTÓNOMA, Institución de Derecho Público con carácter autónomo, personalidad jurídica propia, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [] [] que en el transcurso de este instrumento podrá denominarse "la CEPA" o "la Comisión"; y, EDGAR EMILIO AVILÉS GARCÍA, mayor de edad, de nacionalidad salvadoreña, Arquitecto, del domicilio de [] departamento de [] con Documento Único de Identidad número [] y Número de Identificación Tributaria [] [] actuando en nombre y en representación, en mi calidad de Director Presidente de la sociedad que gira bajo la denominación "LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, S. A. DE C. V.", de este domicilio, de nacionalidad salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria [] que en el transcurso de este instrumento podrá denominarse "la Contratista", por medio de este instrumento convenimos en celebrar la MODIFICACIÓN UNO AL CONTRATO DE "SERVICIOS DE CONSULTORÍA PARA LOS DISEÑOS DE INGENIERÍA PARA LA AMPLIACIÓN DE LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR, MONSEÑOR ÓSCAR ARNULFO ROMERO Y GALDÁMEZ", derivado del proceso de Licitación Abierta CEPA LA-08/2016, celebrado entre la Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma y la sociedad Leonel Avilés y Asociados, S.A. de C.V. que se regirá por las siguientes cláusulas y modalidades:

PRIMERA: Antecedentes: I) En esta ciudad, a los tres días de junio de dos mil dieciséis, ambas partes suscribimos el contrato de "SERVICIOS DE CONSULTORÍA PARA LOS DISEÑOS DE INGENIERÍA PARA LA AMPLIACIÓN DE LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR, MONSEÑOR ÓSCAR ARNULFO ROMERO Y GALDÁMEZ", mediante el cual la contratista se obligó a brindar el servicio de consultoría para los diseños de ingeniería para la ampliación de la Terminal de Pasajeros del Aeropuerto Internacional de El Salvador, Monseñor Óscar Arnulfo Romero y Galdámez, de acuerdo a las

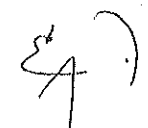
Especificaciones Técnicas establecidas en las Bases de Licitación Abierta CEPA LA-08/2016 y a la oferta presentada por la contratista el catorce de abril de dos mil dieciséis, así como a todos los demás documentos que forman parte integrante del referido contrato; se estableció un plazo contractual de doscientos cuarenta (240) días calendario; así como un plazo para la ejecución del servicio de ciento ochenta (180) días calendario, ambos contados a partir de la Orden de inicio emitida el veinte de junio de 2016; el monto total es de UN MILLÓN TRESCIENTOS NOVENTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 1,397,500.00), más el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), para lo cual la contratista se obligó a presentar las correspondientes garantías de cumplimiento de contrato, de buena calidad del servicio y de buena inversión de anticipo en caso en que aplique. SEGUNDA: MODIFICACIÓN. Con base en lo establecido en el romano III, de la cláusula séptima del referido contrato y a lo autorizado por la Junta Directiva de esta Comisión, en el punto décimo del acta 2821 en sesión de fecha 29 de noviembre de 2016, por medio del presente instrumento ambas partes acordamos modificar el contrato de "SERVICIOS DE CONSULTORÍA PARA LOS DISEÑOS DE INGENIERÍA PARA LA AMPLIACIÓN DE LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR, MONSEÑOR ÓSCAR ARNULFO ROMERO Y GALDÁMEZ" en el sentido de prorrogar en sesenta y ocho días calendario el plazo de ejecución del contrato, en consecuencia, se prorroga el plazo contractual en iguales términos, manteniendo invariables el resto de condiciones contractuales. La Contratista se obliga a presentar la Garantía de cumplimiento de contrato con una vigencia que exceda en sesenta días calendario el nuevo plazo contractual. TERCERA: DECLARACIONES. La presente modificación no constituye novación, por lo que siguen vigentes todas las estipulaciones y condiciones del contrato inicial suscrito entre las partes el día tres de junio de dos mil dieciséis. Así nos expresamos, conscientes y sabedores de los derechos y obligaciones recíprocas que por este acto surgen entre cada una de nuestras Representadas, en fe de lo cual, leemos, ratificamos y firmamos dos ejemplares del presente documento, por estar redactada a nuestra entera satisfacción, en la ciudad de San Salvador, a los quince días del mes de diciembre de dos mil dieciséis.

COMISIÓN EJECUTIVA
PORTUARIA AUTÓNOMA



Emérito de Jesús Velásquez Monterrosa
Gerente General y
Apoderado General Administrativo



LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS,
S. A. DE C. V.


Edgar Emilio Avilés García
Director Presidente




leonelavilésasociados



la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día quince de diciembre de dos mil dieciséis. Ante mí, WILLIAM ELISEO ZÚNIGA HENRÍQUEZ, Notario, de este domicilio, comparecen los señores, EMÉRITO DE JESÚS VELÁSQUEZ MONTERROZA, conocido por EMÉRITO DE JESÚS VELÁSQUEZ MONTERROSA, de sesenta años de edad, de nacionalidad salvadoreña, Ingeniero Agrícola, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], de nacionalidad salvadoreña, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación, en su calidad de Gerente General y Apoderado General Administrativo de la COMISIÓN EJECUTIVA PORTUARIA AUTÓNOMA, Institución de Derecho Público de carácter autónomo, personalidad jurídica propia, de este domicilio, de nacionalidad salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro - uno cuatro cero dos tres siete - cero cero siete - ocho, que en el transcurso del anterior instrumento se denominó "la CEPA" o "la Comisión", y cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Testimonio de Escritura Matriz de Poder General Administrativo, otorgado en esta ciudad, a las once horas del día veintinueve de agosto del año dos mil catorce, ante los oficios notariales de José Rafael Larromana Escobar, en el cual consta que el Ingeniero Nelson Edgardo Vanegas Rodríguez, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la Comisión, confirió Poder General Administrativo, amplio y suficiente en cuanto a derecho corresponde a favor del ingeniero Emérito de Jesús Velásquez Monterroza, para que en nombre y representación de CEPA administre todos los bienes de ésta como si el propio otorgante lo hiciere, y por medio del cual tiene dentro de sus facultades suscribir documentos como el presente. Asimismo, el notario autorizante dio fe de la existencia legal de CEPA, y de las facultades con que actuó el ingeniero Vanegas Rodríguez, como otorgante de dicho Poder; y, b) Punto decimo del Acta número dos mil ochocientos veintiuno, correspondiente a la sesión de Junta Directiva de CEPA de fecha veintinueve de noviembre de dos mil dieciséis, mediante el cual se autorizó la prórroga del contrato servicios de consultoría para los diseños de Ingeniería para la ampliación de la terminal de pasajeros del Aeropuerto Internacional de El Salvador, Monseñor Óscar Arnulfo Romero y Galdámez; asimismo, se autorizó al Gerente General de CEPA, en su calidad de Apoderado General Administrativo, para firmar la modificativa del contrato correspondiente; por lo que, el compareciente se encuentra ampliamente facultado para otorgar el presente acto; y por otra parte, comparece el señor EDGAR EMILIO AVILÉS GARCÍA, de cuarenta y cinco años de edad, de nacionalidad salvadoreña, Arquitecto, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] a quien hoy conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero dos cero uno dos cuatro

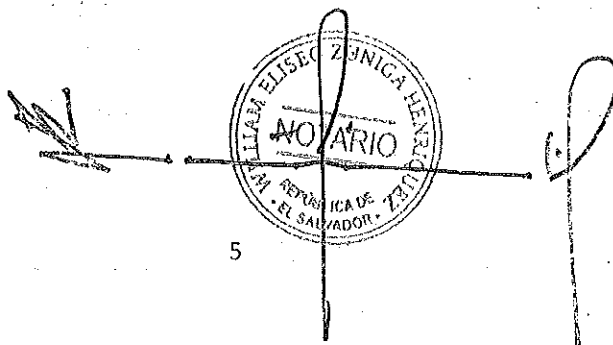
cero cuatro- cuatro, y Número de Identificación Tributaria

[REDACTED] actuando en nombre y en representación, en su calidad de Director Presidente de la sociedad que gira bajo la denominación "LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, S.A. DE C.V.", de este domicilio, de nacionalidad salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria

[REDACTED] que en el transcurso del anterior instrumento se denominó "la Contratista", y cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista, a) Testimonio de Escritura Matriz de Constitución de la sociedad "LEONEL AVILÉS Y ASOCIADOS, S.A. DE C.V.", otorgada en esta ciudad, a las ocho horas y cuarenta minutos del catorce de febrero de mil novecientos setenta y siete, ante los oficios notariales de Edgardo Guerra Hinds, e inscrito en el Registro de Comercio el día veinticinco de marzo de mil novecientos setenta y siete, al Número CUATRO del Libro número CIENTO CINCUENTA Y UNO del Registro de Sociedades; del cual consta que su naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio son los antes mencionados; que el plazo de la sociedad es por tiempo indeterminado; que la sociedad tiene como finalidad el diseño, supervisión y consultoría de proyectos relativos a obras de ingeniería y arquitectura, y la realización de todo acto lícito de que es capaz una persona natural; que la administración de la sociedad estará a cargo de los siguientes órganos: La Junta General de Accionistas y el Administrador Único; que la Junta General formada por los accionistas legalmente convocados y reunidos, constituye la autoridad suprema de la sociedad; que la dirección, gestión y administración de la sociedad estará a cargo de un Administrador Único Propietario, y su respectivo suplente, quienes durarán en sus funciones cinco años, pero continuarán en el desempeño de sus funciones aun cuando concluya el plazo para que sean designados, mientras no se elijan los sustitutos y los nombrados no tomen posesión de sus cargos; que la representación judicial y extrajudicial, así como el uso de la firma social, le corresponden al Administrador Único, pudiendo acordar toda clase de contratos, negocios y operaciones que hayan de practicarse, entre otras facultades, b) Testimonio de Escritura Matriz de Modificación al Pacto Social y Aumento de Capital de la referida sociedad, otorgado en esta ciudad, a las catorce horas del día veintiocho de marzo de dos mil tres, ante los oficios notariales de Exequiel José Moreno Retana, e inscrito en el Registro de Comercio el día veintisiete de mayo de dos mil tres, al Número CUARENTA Y SIETE del Libro número UN MIL OCHOCIENTOS DOCE del Registro de Sociedades; del cual consta que se acordó aumentar el capital social mínimo de la sociedad y modificar las cláusulas referentes a la finalidad, capital y capital mínimo; asimismo, se acordó cambiar el régimen de administración de la sociedad, adoptando el régimen de Junta Directiva, lo cual sustituye al régimen de Administración Única, en consecuencia se modificó las cláusulas referentes a órganos de administración, los administradores y representación legal; y, c) Credencial de Elección de Junta Directiva de la sociedad "LEONEL AVILÉS Y

ASOCIADOS, S. A. DE C. V.", extendida en esta ciudad el día veintiocho de octubre de dos mil trece, e inscrita en el Registro de Comercio el día cinco de noviembre de dos mil trece, al Número TREINTA Y SIETE del Libro número TRES MIL CIENTO SETENTA Y OCHO del Registro de Sociedades; de la cual consta que en el punto único del acta número sesenta y uno de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada el día cinco de septiembre de dos mil trece, se acordó elegir la nueva Junta Directiva de la sociedad, resultando electo para el cargo de Director Presidente el arquitecto Edgar Emilio Avilés García, para un período de cinco años, contados a partir de la fecha de inscripción de la Credencial; nombramiento que aún continúa vigente; por tanto, el compareciente se encuentra en sus más amplias facultades para otorgar el presente acto; y en tal carácter, ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del documento anterior, las cuales son ilegibles, por haber sido puestas de su puño y letra; que asimismo, reconocen los derechos y obligaciones contenidos en dicho instrumento, el cual lo he tenido a la vista y, por tanto doy fe que el mismo consta de una hoja útil, que ha sido otorgado en esta ciudad, en esta misma fecha y a mi presencia, y que se refiere a la MODIFICACIÓN NÚMERO UNO DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE CONSULTORÍA PARA LOS DISEÑOS DE INGENIERÍA PARA LA AMPLIACIÓN DE LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR, MONSEÑOR ÓSCAR ARNULFO ROMERO Y GALDÁMEZ, por medio de cual se prorroga en sesenta y ocho días calendario el plazo de ejecución del contrato, en consecuencia, se prorroga el plazo contractual en iguales términos, la Contratista se obligó a presentar Garantía con vigencia por el nuevo plazo contractual, manteniendo invariables el resto de cláusulas contractuales del contrato inicial suscrito entre las partes el día tres de junio de dos mil dieciséis; y yo el Notario DOY FE: Que las firmas antes relacionadas son AUTÉNTICAS por haber sido puestas por los otorgantes a mi presencia. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de dos folios útiles, y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un sólo acto sin interrupción, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y para constancia firmamos en duplicado. DOY FE.

5

The image shows a circular notary seal for "ELISA ELISEO ZENICA HERNANDEZ" with the word "NOTARIO" in the center. The seal also mentions "REPUBLICA DE EL SALVADOR". There are three handwritten signatures: one to the left of the seal, one above it, and one to the right. A horizontal line passes through the seal, and a vertical line passes through the number "5" below it.

